

- 26. Sonntag im Jahreskreis (C) الاحد السادس والعشرين في الدورة السنوية
25. September
-

Evangelium Lk 16, 19-31

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Lukas

In jener Zeit sprach Jesus:

19Es war einmal ein reicher Mann, der sich in Purpur und feines Leinen kleidete und Tag für Tag herrlich und in Freuden lebte.

20Vor der Tür des Reichen aber lag ein armer Mann namens Lazarus, dessen Leib voller Geschwüre war.

21Er hätte gern seinen Hunger mit dem gestillt, was vom Tisch des Reichen herunterfiel. Stattdessen kamen die Hunde und leckten an seinen Geschwüren.

22Als nun der Arme starb, wurde er von den Engeln in Abrahams Schoß getragen. Auch der Reiche starb und wurde begraben.

23In der Unterwelt, wo er qualvolle Schmerzen litt, blickte er auf und sah von weitem Abraham, und Lazarus in seinem Schoß.

24Da rief er: Vater Abraham, hab Erbarmen mit mir, und schick Lazarus zu mir; er soll wenigstens die Spitze seines Fingers ins Wasser tauchen und mir die Zunge kühlen, denn ich leide große Qual in diesem Feuer.

25Abraham erwiderte: Mein Kind, denk daran, dass du schon zu Lebzeiten deinen Anteil am Guten erhalten hast, Lazarus aber nur Schlechtes. Jetzt wird er dafür getröstet, du aber musst leiden.

26Außerdem ist zwischen uns und euch ein tiefer, unüberwindlicher Abgrund, so dass niemand von hier zu euch oder von dort zu uns kommen kann, selbst wenn er wollte.

27Da sagte der Reiche: Dann bitte ich dich, Vater, schick ihn in das Haus meines Vaters!

28Denn ich habe noch fünf Brüder. Er soll sie warnen, damit nicht auch sie an diesen Ort der Qual kommen.

29Abraham aber sagte: Sie haben Mose und die Propheten, auf die sollen sie hören.

30Er erwiderte: Nein, Vater Abraham, nur wenn einer von den Toten zu ihnen kommt, werden sie umkehren.

- 26. Sonntag im Jahreskreis (C) الاحد السادس والعشرين في الدورة السنوية
25. September
-

31Darauf sagte Abraham: Wenn sie auf Mose und die Propheten nicht hören, werden sie sich auch nicht überzeugen lassen, wenn einer von den Toten aufersteht.

- 26. Sonntag im Jahreskreis (C) الاحد السادس والعشرين في الدورة السنوية (C)
25. September

انجيل القديس لوقا 16، 19-31

لو-16-19: "وكانَ رَجُلٌ غَنِيٌّ يَلْبَسُ الأَرْجُوَانَ وَالْبَرْزَ، وَيَتَنَعَّمُ كُلَّ يَوْمٍ بِأَفْخَرِ المَأْكَلِ.

لو-16-20: وكانَ مِسْكِينٌ، اسْمُهُ لَعازِرٌ، مَطْرُوحٌ عِنْدَ بابِهِ، مَضْرُوبٌ بِالْفُرُوحِ،

لو-16-21: يَشْتَهِي أَنْ يَشْبَعَ مِنَ الفُتاتِ السَّاقِطِ مِنَ مائدةِ الغنيِّ... بَلْ كانتِ الكِلابُ أَيضًا، عِنْدَ اجتيازِها، تَلْحَسُ فُرُوحَهُ.

لو-16-22: "وماتَ المِسْكِينُ فَنَقَلَتْهُ الملائكةُ الى أَحْضانِ إبراهيمَ. وماتَ الغنيُّ أَيضًا، ودُفِنَ.

لو-16-23: فَرَفَعَ عَيْنَيْهِ وَهُوَ فِي العَذابِ، فِي مَقَرِّ الأَمْواتِ، فرأى إبراهيمَ مِنْ بَعِيدٍ، ولَعازِرَ فِي أَحْضانِهِ.

لو-16-24: فنادى، قائلاً: يا أبتاهُ إبراهيمَ، إرْحَمْنِي وابعثْ لَعازِرَ لِيُغْمِسَ فِي المِاءِ طَرْفَ إصْبَعِهِ، وَيُبْرِدَ لِسَانِي، لِأَنِّي مُعَذَّبٌ فِي هذا اللَّهيبِ.

لو-16-25: فقالَ إبراهيمُ: تذكَّرْ، يا ابني، أَنَّكَ نِلْتَ خيراتِكَ فِي حَياتِكَ، ولَعازِرَ أَيضًا بلاياها؛ فَهُوَ الآنَ هُنا يَتَعَزَّى، وَأنتَ ((هُناكَ)) تَتَعَذَّبُ.

لو-16-26: وَفوقَ هذا كُلِّهِ، فَبَيَّننا وَبَيَّنكم هُوَّةَ عَظيمةً ثابتَةً، حَتَّى إِنَّ الذينَ يُريدونَ أَنْ يَجْتَازوا مِنْ هُنا إِلَيْكم لا يَسْتَطِيعونَ، ولا الذينَ هُناكَ أَنْ يَعبُروا إِلَيْنا.

لو-16-27: "فقالَ: أَتَضَرَّعُ إِلَيْكَ إِذَنْ، يا أبتاهُ، أَنْ تُرْسِلَ ((لَعازِرَ)) الى بَيْتِ أَبِي، -

لو-16-28: فَإِنَّ لي خَمسةَ إِخوةٍ - فيَشهدَ لَهُم، لكي لا يَأْتُوا، هُم أَيضًا، الى مَوْضِعِ العَذابِ هذا.

لو-16-29: فقالَ إبراهيمُ: عِنْدَهُم مُوسى والأَنْبياءُ، فَلْيَسْمَعُوا مِنْهُم.

لو-16-30: قالَ: لا، يا أبتاهُ إبراهيمَ، بل إِذا مَضى إِلَيْهِم واحِدٌ مِنَ الأَمْواتِ يَتوبونَ.

لو-16-31: فقالَ لَهُ: بما أَنَّهُم لا يَسْمَعونَ مِنْ مُوسى ولا مِنَ الأَنْبياءِ، فَإِنَّهُم، وَإِنْ قامَ واحِدٌ مِنَ الأَمْواتِ، لا يَقْتَنعونَ".